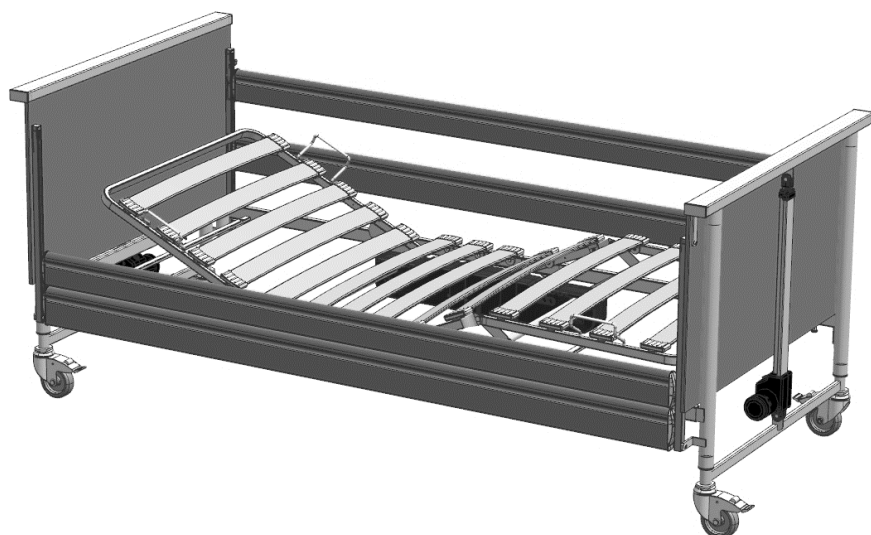


Camas articuladas

- domiflex[®] 3

.bock^{///}



Estimando cliente:

Al optar por una cama articulada de la marca Hermann Bock GmbH, está adquiriendo un producto para cuidados duradero y con una excelente funcionalidad y el máximo nivel de seguridad.

Nuestras camas articuladas eléctricas garantizan una óptima comodidad de reposo y, al mismo tiempo que permiten brindar un cuidado profesional. A la hora de diseñarla, nos hemos centrado en la persona que necesita los cuidados, cuya confianza debe fortalecerse y cuya vida debe protegerse. Con este producto para el cuidado hemos creado las condiciones para ello.

Le rogamos que observe atentamente las instrucciones de seguridad y de uso y realice el mantenimiento necesario con el fin de prevenir posibles fallos de funcionamiento y el riesgo de accidentes.

A handwritten signature in black ink that reads "Klaus Bock". The signature is written in a cursive, flowing style.

Klaus Bock

Índice

1	Prólogo e información general	5
1.1	Uso previsto	5
1.2	Contraindicaciones	6
1.3	Definición de los grupos de personas	6
1.4	Obligaciones como operador	7
1.5	Advertencias de seguridad	8
1.6	Vida útil	9
1.7	Garantía	9
1.8	Nota sobre el mercado	10
1.9	Requisitos del lugar de instalación	10
1.10	Placa de características de la cama articulada	11
1.11	Placa de características de los tirantes de refuerzo	12
2	Descripción general del funcionamiento	14
2.1	Manejo de las protecciones laterales continuas	15
2.2	Otras variantes de protección lateral	17
3	Componentes eléctricos	18
3.1	La unidad de accionamiento	18
3.2	Precaución: accionamiento eléctrico	19
3.3	Los accionamientos	20
3.4	La fuente de alimentación conmutada externa SMPS	20
3.5	Conexiones del motor de caja	21
3.6	Conexiones del sistema de accionamiento con accionamientos individuales	21
3.7	Indicación del estado de funcionamiento de la fuente de alimentación conmutada externa SMPS	22
3.8	El mando manual	22
4	Diseño y manejo	25
4.1	Datos técnicos domiflex® 3	25
4.2	Serie de modelos domiflex® 3	27
4.3	Vídeos de diseño y montaje	27
4.4	Diseño y montaje de la domiflex® 3	28
4.5	domiflex® 3: pasos adicionales para el montaje de los tirantes de refuerzo 185 kg	33
4.6	domiflex® 3: sistema de transporte	34
4.7	domiflex® 3: pasos adicionales para el montaje de la extensión de cama	38
4.8	Desmontaje	39
4.9	Cambio de ubicación	40
4.10	Condiciones de transporte, almacenamiento y funcionamiento	40
4.11	Instrucciones de funcionamiento	40
4.12	Eliminación	41
4.13	Solución de errores	41

5	Accesorios	42
5.1	Medidas especiales	42
5.2	Elevador con asa triangular	43
5.3	Acolchado de la protección lateral	44
5.4	Prolongación de la protección lateral.....	44
5.5	Estribo de sujeción con travesaño.....	45
5.6	Colchones	46
6	Limpieza, cuidado y desinfección	46
6.1	Limpieza y cuidado	47
6.2	Desinfección	47
6.3	Prevención de riesgos.....	48
6.4	Limpieza a máquina.....	49
7	Directrices y declaración del fabricante	52
7.1	Declaración UE de conformidad.....	53
8	Uso seguro en el entorno doméstico	54
9	Inspecciones periódicas con servicio técnico	55

1 Prólogo e información general

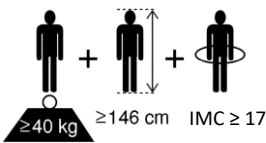
Los distintos sistemas de camas articuladas de Hermann Bock GmbH cumplen los requisitos específicos para el uso en centros de cuidado y de tratamiento, así como para el cuidado en casa. Todas y cada una de las camas articuladas se caracterizan por la fiabilidad de su funcionamiento y por su durabilidad, lo que las convierte en un producto de calidad excepcional. Si se hace un uso y una inspección correctos de la cama articulada, no necesitará ningún mantenimiento. Todas las camas articuladas de Hermann Bock GmbH deben superar un control de calidad durante la comprobación final antes de abandonar las instalaciones de producción. Las camas articuladas están fabricadas y testadas de acuerdo con las normas para camas articuladas de uso médico vigentes actualmente.

Las camas articuladas cumplen la norma EN 60601-2-52. Los componentes eléctricos cumplen la normativa de seguridad EN 60601-1 para equipos médicos. Las camas articuladas son productos médicos de categoría 1.

La normativa divide las camas articuladas en cinco entornos de aplicación diferentes:

1. Cuidados intensivos en hospitales: cama para cuidados intensivos.
2. Cuidados intensivos en hospitales u otros centros médicos: cama para paciente de hospital.
3. Cuidados prolongados en entornos médicos: cama articulada estacionaria.
4. Cuidados en casa: lo que se denomina puramente una «cama de cuidados en casa».
5. Cuidados ambulatorios.

1.1 Uso previsto



La cama articulada es adecuada para personas necesitadas de cuidados con una altura corporal igual o superior a 146 cm y un peso mínimo de 40 kg. El peso de la persona no debe superar el peso corporal máximo indicado en la placa de características. El índice de masa corporal (IMC) debe ser igual o superior a 17.

La cama articulada puede utilizarse en residencias de ancianos y de atención personalizada o en centros de rehabilitación. Sirve para aliviar una discapacidad o facilitar las condiciones de pacientes y cuidadores. Igualmente, la cama articulada se ha diseñado para ser una solución cómoda para el cuidado doméstico para personas que necesitan cuidados y personas con alguna discapacidad. Por consiguiente, las camas articuladas que se describen a continuación están destinadas a los entornos de aplicación 3 a 5. Cualquier otro uso se considerará uso no debido, lo que supondrá la anulación de cualquier responsabilidad.

De manera predeterminada, la cama articulada se suministra sin función de posición de Trendelenburg. Esta función está disponible opcionalmente para los entornos de aplicación 3 y 5.

La función de posición de Trendelenburg únicamente puede ejecutarla personal médico especializado. Las camas articuladas destinadas al entorno de aplicación 4 están equipadas con un control manual que no puede controlar la función de posición de Trendelenburg.

La cama articulada no es adecuada para su uso en hospitales. Tampoco está diseñado para el transporte de pacientes. Las camas articulada sólo son móviles dentro de la habitación del paciente -también durante la colocación del paciente-, por ejemplo para limpiar o para acceder mejor al paciente.

La cama articulada se puede reutilizar. A este respecto, observe las indicaciones en relación con la limpieza, el cuidado y la desinfección que figuran en estas instrucciones de montaje y de uso. Igualmente debe tenerse en cuenta especialmente la información relativa a las inspecciones.

Atención: Las camas no tienen ninguna conexión especial para equipotencialidad. No deben utilizarse equipos médicos eléctricos que estén conectados al paciente por vía intravascular o intracardiaca. El operador de los productos médicos es responsable de garantizar que la combinación de los equipos cumpla con los requisitos que establece la norma EN 60601-1.

Estas instrucciones de uso contienen advertencias de seguridad. Todas aquellas personas que trabajen con las camas deben conocer el contenido de estas instrucciones. Un manejo indebido puede conllevar riesgos.

1.2 Contraindicaciones

Esta cama solo es adecuada para pacientes/residentes que no estén por debajo de la siguiente estatura mínima y peso:

- Estatura igual o superior a 146 cm.
- Peso igual o superior a 40 kg.
- Índice de masa corporal igual o superior a 17.

1.3 Definición de los grupos de personas

Operador

Operador (p. ej., ortopedias, distribuidores especializados, centros y portadores de coses) es cualquier persona física o jurídica que utiliza la cama articulada o en cuyo nombre

se utiliza la cama articulada. El operador siempre es responsable de instruir sobre el manejo adecuado del producto.

Usuario

Los usuarios son aquellas personas que, debido a su formación, experiencia o conocimientos sobre el producto, están autorizadas a manejar la cama articulada o trabajar en ella. El usuario está en condiciones de identificar o evitar posibles peligros y evaluar el estado de salud del paciente.

Paciente/residente/lego

Personas que necesitan cuidados, con discapacidad o debilitadas que están postradas en la cama articulada. El operador o el personal cuidador debe instruir a cada nuevo residente que ocupe la cama en las funciones que son importantes para él. Deberá explicarle cómo debe comportarse el residente en caso de que se den unas condiciones de aplicación desfavorables. Véase al respecto el capítulo «Uso seguro en el entorno doméstico».

Personal especializado

Se denomina personal especializado a los empleados del operador que, debido a su formación o capacitación, están autorizados a suministrar, montar, desmontar y transportar la cama articulada. Estas personas han sido instruidas, además de sobre el manejo, montaje y desmontaje de la cama articulada, sobre las instrucciones para limpiar y desinfectar la cama articulada.

1.4 Obligaciones como operador

En Alemania debe observar sus obligaciones como operador según el Reglamento alemán para usuarios de productos sanitarios a fin de garantizar un funcionamiento seguro de este producto sanitario sin correr ningún riesgo. En otros países deberán observarse las normativas nacionales vigentes en relación con las obligaciones del operador.

Informe al personal encargado de los cuidados del lugar en el que se guardan estas instrucciones de uso de acuerdo con el Reglamento alemán para usuarios de productos sanitarios. En otros países deberán observarse las normativas nacionales vigentes. Antes de poner en marcha por primera vez la cama articulada, instruya al personal encargado de los cuidados sobre el manejo seguro de esta utilizando estas instrucciones de uso.

Advierta al personal encargado de los cuidados sobre los posibles peligros derivados de un uso indebido de la cama articulada, en particular en lo que se refiere al manejo de los accionamientos eléctricos y las protecciones laterales.

Según el Reglamento alemán para usuarios de productos sanitarios (MPBetreibV), los operadores deben registrar su inventario de camas y camillas articuladas regulables eléctricamente (productos sanitarios activos) y llevar un registro de inventario.

1.5 Advertencias de seguridad

El uso reglamentario de todos los componentes móviles es tan decisivo para la prevención de peligros para la persona que necesita cuidados como para la seguridad de los familiares y/o del personal que presta los cuidados. Es requisito obligatorio el montaje y el manejo correctos de la cama articulada. Asimismo deberán tenerse en cuenta la constitución física individual de la persona cuidadora así como el tipo y la gravedad de la discapacidad a la hora de utilizar la cama articulada.

Utilice el dispositivo de bloqueo para evitar riesgos por ajustes motorizados involuntarios o un manejo incorrecto. Cuando el usuario, p. ej., el personal o el familiar que presta los cuidados, abandone la habitación, deberán bloquearse todas las funciones de manejo de la cama articulada mediante la llave del control manual. Para ello primero deberá situarse el somier en la posición más baja y a continuación activar la función de bloqueo girando debidamente la llave en la cerradura que se encuentra en la parte posterior. Extraiga la llave y realice un control de seguridad comprobando que realmente se hayan bloqueado las funciones del control manual.

Estas recomendaciones aplican en particular si:

- la propia persona cuidadora no puede manejar el control manual con seguridad a causa de determinados impedimentos,
- si la persona o el personal que presta los cuidados puede verse en peligro a consecuencia de un ajuste involuntario,
- si las protecciones laterales se encuentran en posición levantada y puede existir peligro de atrapamiento o aplastamiento,
- si hay niños sin supervisión en la misma habitación que la cama articulada.

Cuando no se utilice, asegúrese siempre de que el mando manual o la unidad de control estén bien sujetos a la cama de cuidados con el gancho de suspensión y no puedan caerse.

Por lo general, el manejo de la cama articulada debería llevarlo a cabo únicamente personal cuidador o familiares capacitados o en presencia de personas instruidas.

Al regular el somier debe prestarse especial atención para que ninguna extremidad quede atrapada entre las protecciones laterales. Aunque las protecciones laterales se puedan regular independientemente, debe garantizarse que la persona cuidadora pueda reclinarsse correctamente.

Antes de realizar cualquier ajuste eléctrico, generalmente siempre debe comprobarse que no haya ninguna extremidad en la zona de ajuste entre el bastidor inferior y el cabecero o piecero, o incluso personas o mascotas entre el suelo y el somier elevado. En estas zonas existe un riesgo de aplastamiento especialmente elevado. Preste siempre atención a los objetos que se encuentran cerca o incluso debajo de la cama articulada. Estos pueden causar daños.

El peso admisible del paciente depende del peso total de los accesorios que haya al mismo tiempo (colchones o equipos médicos eléctricos adicionales). Consulte la carga de trabajo segura en la placa de características situada en el armazón del somier.

Mientras una persona esté utilizando la cama articulada no deben llevarse a cabo trabajos de servicio o mantenimiento.

La cama articulada debe utilizarse exclusivamente para el cuidado y la colocación de personas. Las posibilidades de ajuste que ofrecen el cabecero y el piecero sirven exclusivamente para cambiar la postura de la respectiva zona del cuerpo del paciente. La cama articulada solo debe utilizarse para su uso previsto y no se debe utilizar de forma no prevista o inapropiada.

En caso de mal funcionamiento o de fallo de funcionamiento, las personas que se encuentren en la cama articulada deberán retirarse de ella. Si se utilizan protecciones laterales incompatibles, pueden producirse atrapamientos. Para poner la cama articulada fuera de servicio y finalizar su uso con seguridad, desenchufe el conector de red de la toma de corriente.

Advertencia de peligro de Bock

Cuando el usuario, p. ej., el personal o el familiar que presta los cuidados, abandone la habitación, el somier deberá colocarse en la posición más baja a fin de minimizar el riesgo de lesiones por una caída del paciente.

Cuando el usuario, p. ej., el personal o el familiar que presta los cuidados, abandone la habitación, deberán bloquearse todas las funciones de manejo de la cama articulada mediante la llave del control manual.

1.6 Vida útil

Esta cama articulada se ha diseñado, construido y fabricado para funcionar con seguridad durante un largo período de tiempo. Si se maneja y utiliza de forma adecuada, esta cama articulada puede tener una vida útil de 10 años. La vida útil depende de las condiciones y la frecuencia de uso.

1.7 Garantía

Para conocer las condiciones de garantía de la cama articulada, consulte a su persona de contacto. Si se realizan modificaciones técnicas no autorizadas en el producto, todas las reclamaciones de garantía quedarán anuladas.

1.8 Nota sobre el mercado

Este producto no cuenta con la autorización para su uso en el mercado norteamericano, en particular en los Estados Unidos de América (EE. UU.). El fabricante prohíbe la difusión y el uso de la cama articulada en estos mercados, aun cuando se lleve a cabo a través de terceros.

1.9 Requisitos del lugar de instalación

La empresa Hermann Bock GmbH no asume ninguna responsabilidad por los daños que puedan producirse en el suelo debido al uso diario. Para evitar huellas en el suelo, la base debe cumplir las recomendaciones de la FEB (Asociación profesional alemana de fabricantes de suelos elásticos). Consulte a este respecto la Información Técnica FEB N.º 3.

Advertencia de peligro de Bock

Cuando se utilizan dispositivos eléctricos al mismo tiempo, pueden producirse pequeñas interacciones electromagnéticas de estos dispositivos eléctricos, especialmente en la proximidad directa de la cama de cuidados operativa, por ejemplo, ruido en la radio. En estos raros casos, aumente la distancia entre los aparatos, no utilice la misma toma de corriente o apague temporalmente el aparato que interfiere o molesta.

Debe evitarse el uso de la cama con equipos médicos eléctricos. Si no se puede evitar el uso de equipos adicionales, la cama y todos los equipos adicionales deben ser revisados por personal capacitado durante toda la operación para comprobar su correcto funcionamiento. Aparte del ajuste necesario, las funciones de la cama deben desactivarse mediante la función de bloqueo integrada en el mando manual durante el tiempo de funcionamiento de los dispositivos adicionales.

Advertencia de peligro de Bock

Compruebe que la cama articulada se encuentra a una distancia adecuada de cortinas, persianas, calefactores y tomas de corriente, y asegúrese de que no puedan caer en la cama desde ninguna posición medicamentos, cordones, cintas elásticas, pequeños juguetes u otros objetos pequeños como, p. ej., dinero.

Advertencia de peligro de Bock

Asegúrese de que la cama articulada esté colocada de tal manera que se pueda acceder fácilmente a la fuente de alimentación para poder desconectar la cama de la corriente.

1.10 Placa de características de la cama articulada

Todas las camas articuladas están identificadas con una placa de características individual y una general.

Placa de características individual y general

(1) **Modell: XXX**
 (2) Baujahr: XXXX-XX-XX
 (3) Serien-Nr. **XXXXXXXX - XXX**
 (4) XXX - XXX V ~ XX/XX Hz max. X - X A
 (5) ED XX % (X min ON / X min OFF)
 (6) Antr.- Schutzart **IPXX**
 (7) Hermann Bock GmbH-Nickelstr.12
 33415 D-Verl / Tel. 01805/262500

Made in Germany

40 kg ≥ 146 cm BMI ≥ 17

890.02355 Rev. 02
 Made in Germany

.bock
 MD
 Hermann Bock GmbH
 Nickelstr. 12
 33415 Verl · Germany
 phone: +49 5246 9205-0
 www.bock.net

- (1) Designación del modelo
- (2) Fecha de fabricación: año - mes - día
- (3) Número de serie: número de pedido - número correlativo
- (4) Tensión de red, frecuencia de red y consumo de corriente
- (5) Duración de conexión
- (6) Clase de protección del accionamiento
- (7) Fabricante
- (8) carga de trabajo segura
- (9) Peso máximo del paciente
- (10) Peso propio de la cama

(8) = XXX kg

(9) = XXX kg













(10) = XX kg

REV.XX

1.11 Placa de características de los tirantes de refuerzo

Todos los tirantes de refuerzo están identificados con una placa de características individual y una general.

Placa de características individual y general

<p>(1) Modell: Verstärkungsstrebe</p> <p>(2) Baujahr: XXXX-XX-XX</p> <p>(3) Serien-Nr. XXXXXXXX - XXX</p> <p>(4) Gesamtgewicht  = XX kg</p> <p>(5) <small>REV.XX</small> Hermann Bock GmbH, Nickelstr. 12 33415 D-Verl / Tel. 01805/262500</p>	<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Made in Germany</p>	<p>(6)  = 220 kg</p> <p>(7)  = 185 kg</p> <p> </p> <p>     </p> <p><small>890.02581 Rev. 04 Made in Germany</small></p>	<p>.bock</p> <p></p> <p><small>Hermann Bock GmbH Nickelstr. 12 33415 Verl - Germany phone: +49 5246 9205-0 www.bock.net</small></p>
--	--	---	---

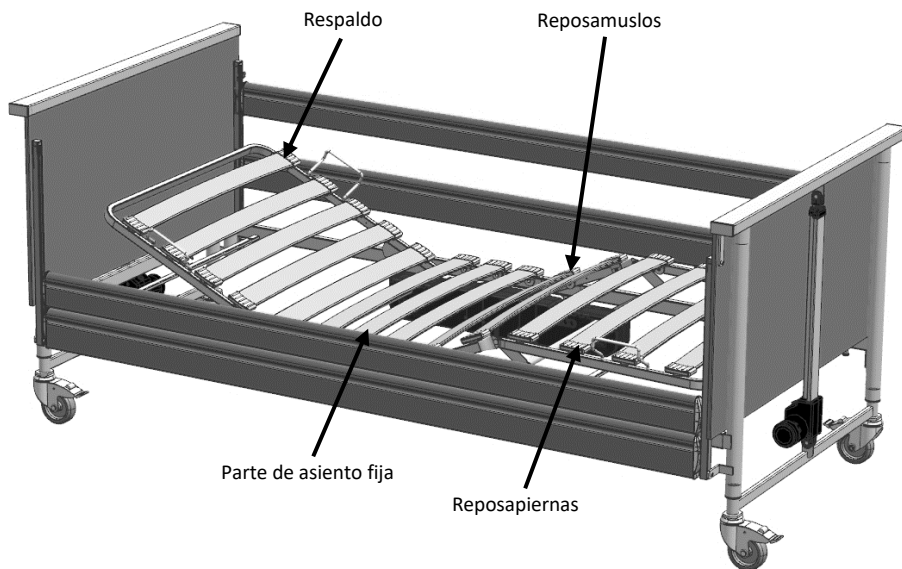
- (1) Designación del modelo
- (2) Fecha de fabricación: año - mes - día
- (3) Número de serie: número de pedido - número correlativo
- (4) Peso propio de la cama
- (5) Fabricante
- (6) carga de trabajo segura
- (7) Peso máximo del paciente

Explicación de los símbolos:

	Marcado de conformidad a efectos del reglamento sobre dispositivos sanitarios
	Observe las instrucciones de uso
	En la Unión Europea, este producto debe llevarse a punto de recogida selectiva. El producto no debe desecharse junto con los residuos domésticos.
	Componente de aplicación médico de tipo BF
	Utilizar únicamente en salas secas
	Clase de protección II (aislamiento doble, aislamiento de protección)
IPX4	Protección de los equipos eléctricos contra salpicaduras de agua
	Peso máximo del paciente
	Carga de trabajo segura
	Peso propio de la cama articulada/tirantes de refuerzo
MD	Identificación de un producto médico
	Población de pacientes
	Observe las indicaciones sobre el tamaño y grosor del colchón
	Dirección del fabricante

2 Descripción general del funcionamiento

Diseño constructivo y funcionamiento



Protección anticorrosión

Las camas articuladas de Hermann Bock GmbH se diseñan y fabrican de modo que puedan funcionar de manera segura durante mucho tiempo. Por este motivo, todos los materiales susceptibles de sufrir corrosión se protegen debidamente. Todas las piezas de metal reciben una protección superficial. Las piezas de acero se protegen bien mediante galvanizado, bien se pintan al horno con recubrimiento de polvo de poliéster; los perfiles de aluminio están anodizados.

Somier con 4 áreas funcionales

El somier consta de serie de un somier de láminas de confort (que también puede ser de láminas de aluminio) y se divide en cuatro áreas funcionales: respaldo, parte de asiento fija, reposamuslos y reposapiernas.

El amplio armazón del somier está hecho de tubos de acero. La cara exterior de los tubos de acero está pintada al horno con un recubrimiento de polvo de poliéster. El ajuste de la altura eléctrico y continuo del somier se realiza con motores de corriente continua con una muy baja tensión de protección de 29 a 35 V y se controla con el teclado manejable del mando manual. El respaldo se puede regular eléctricamente. La sección de las piernas consta de un estribo para los pies dividido en dos. Con solo pulsar un botón se puede ajustar de forma continua cualquier posición individual utilizando el mando manual.

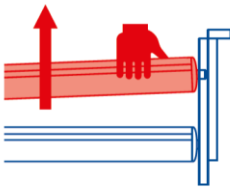
El bastidor

La altura de las camas articuladas se realiza mediante dos piezas de ajuste regulables en altura. La superficie de la construcción tubular de acero está esmaltada al horno con un recubrimiento en polvo PES.

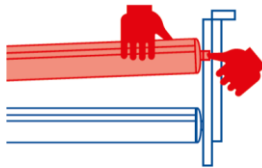
La protección lateral

Cada cama de cuidados está equipada con dos barandillas a ambos lados a una altura especial de seguridad. Las barandillas se deslizan por el riel y pueden subirse o bajarse mediante un botón de desbloqueo. Los herrajes de las barandillas se deslizan con especial suavidad gracias a un amortiguador de impactos, y los extremos están provistos de una tapa de bloqueo funcional. El botón de desbloqueo ergonómico facilita el manejo del protector lateral.

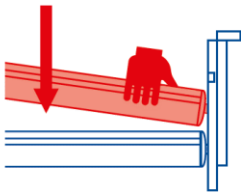
2.1 Manejo de las protecciones laterales continuas



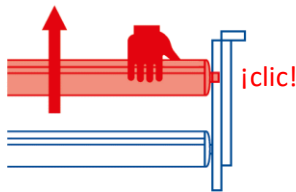
Paso 1: Tome el larguero y levántelo ligeramente.



Paso 2: Pulse el botón de liberación. Atención: levante ligeramente el larguero y después pulse el botón.



Paso 3: Baje el larguero. Atención: deben bajarse ambos lados.



Coloque la barandilla en la posición más alta a modo de protección contra caídas: tire de la barandilla hacia arriba hasta que oiga que los extremos encajan.

El botón de liberación para ajustar las barandillas continuas está situado encima del larguero superior de la protección lateral, en el riel.

Si desea bajar las barandillas, agarre por la ranura prevista para tal fin del larguero superior de la barandillas, **eleva la barandilla ligeramente** y pulse el botón en un lado del cabecero o el piecero. La barandilla se suelta en el lado correspondiente y se puede bajar del todo fácilmente hasta el tope. Ahora la barandilla está en posición diagonal. Para bajar también el otro lado, deben seguirse los mismos pasos

descritos anteriormente en el lado opuesto. Ahora la barandilla está bajada.

Advertencia de peligro de Bock

Levante ligeramente la barandilla y después pulse el botón. Si no se hace así pueden producirse daños en el mecanismo de desbloqueo.

Si se desea subir las barandillas a modo de protección contra posibles caídas, agárrelas por el centro, por la ranura de agarre del larguero superior, y tire de la banrandilla hacia arriba hasta que oiga que ambos extremos encajan. Ahora la barandilla está subida.

Las barandillas sirven como protección contra caídas en primera instancia. Si la persona cuidada está excesivamente desnutrida, la protección que ofrecen las barandillas no resulta suficiente, por lo que es preciso tomar medidas adicionales, por ejemplo, incorporar un acolchado deslizable sobre la barandilla (acesorio).

La distancia entre las barandillas continuas debe ser inferior a 12 cm. Si se utilizan las barandillas continuas, estas no deben permanecer en posición diagonal.

Advertencia de peligro de Bock

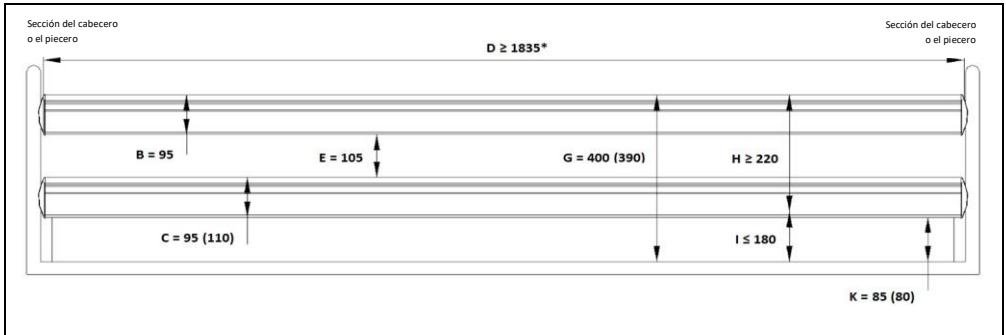
La barandilla debe manejarse siempre con sumo cuidado, pues es fácil que los dedos se queden atrapados. Utilice las barandilla únicamente según el manejo descrito. Cualquier otro uso puede dar lugar a mayores riesgos y no está permitido. Utilice únicamente barandillas originales de Bock. Utilice únicamente barandillas que no estén dañadas, que estén técnicamente impecables y con la separación permitida. Asegúrese de que las barandillas encajen bien.

Antes de colocar la barandilla y cada vez que la reutilice, compruebe todos los componentes mecánicos del armazón de la cama y de la barandilla que se encargan de sujetar la protección lateral a fin de descartar posibles daños.

Advertencia de peligro de Bock

Tenga en cuenta de que existe mayor peligro de atrapamiento si barandilla está encajada y se regula el respaldo o el reposamuslos.

Imagen 1: Protección lateral continua de madera/acero, de dos piezas



Todas las medidas se indican en mm. * En función de la longitud del somier. La medida entre paréntesis significa que es opcional.

Leyenda	
Zona	Descripción
A	Distancia entre el cabecero y la protección lateral
B	Altura 1 de la protección lateral
C	Altura 2 de la protección lateral
D	Anchura 1 de la protección lateral
E	Distancia entre elementos dentro de la protección lateral
F	Distancia entre las protecciones laterales divididas
G	Distancia entre el somier y el borde superior de la protección lateral
H	Altura del borde superior de la protección lateral por encima del colchón sin compresión
I	Grosor del colchón de uso previsto
J	Anchura 2 de la protección lateral
K	Medida mínima entre la protección lateral y el somier
L	Distancia entre el piecero y la protección lateral

2.2 Otras variantes de protección lateral

ción lateral

En la domiflex® 3 puede utilizarse la barandilla SR2. Junto con esta barandilla se suministran sus propias instrucciones de montaje y de uso.

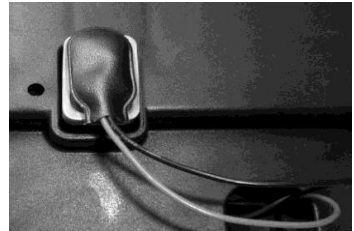
3 Componentes eléctricos

3.1 La unidad de accionamiento

La unidad de accionamiento consta, según el modelo, de un motor de caja que contiene dos unidades de accionamiento separadas para la regulación eléctrica del respaldo y el reposapiernas, o bien dos accionamientos individuales. La regulación del nivel de la cama se efectúa mediante un accionamiento individual en cada pieza final. Los motores y el control manual se conectan a la caja de control interna. En la fuente de alimentación la tensión de entrada se transforma a una muy baja tensión de protección de 35 V CC (corriente continua) como máximo. Los motores y el control manual funcionan con esta muy baja tensión de protección inofensiva. Los cables cuentan con un aislamiento doble y la fuente de alimentación está dotada de un fusible primario.

La bajada de emergencia interna se efectúa mediante dos baterías en bloque de 9 V. Un adaptador de potencia garantiza una velocidad de funcionamiento constante. Así, las prestaciones de seguridad corresponden a la clase de protección II y la protección contra humedad, a la clase de protección IPX4.

La duración máxima de conexión se indica en la cama articulada (en la placa de características). Por ejemplo, un 10% de duración de conexión (2 min ON / 18 min OFF) significa que cada regulación eléctrica puede funcionar durante un máximo de 2 minutos en un periodo de 20 minutos (protección contra sobrecalentamiento).



Batería en bloque de 9 V para la bajada de emergencia (motor de caja)

Si se superan esos dos minutos de tiempo máximo de regulación, por ejemplo, porque se acciona permanentemente el control manual, y se produce un sobrecalentamiento de los servomotores, el fusible térmico desconecta completamente el suministro de corriente de la cama articulada. Transcurrido un tiempo de enfriamiento aproximado de una hora, el suministro de corriente se restablece automáticamente.

Si los accionamientos de elevación no se desplazan sincronizados y esto provoca que el somier quede inclinado, suba o baje el somier a la posición final superior o inferior. Esto le permite sincronizar automáticamente los dos accionamientos de elevación y, por lo tanto, situar el somier en posición horizontal.

Advertencia de peligro de Bock

Las baterías de 9 V del control deben comprobarse una vez al año para verificar su funcionalidad, y cambiarse si es necesario. Por eso es necesario realizar controles visuales periódicos.

3.2 Precaución: accionamiento eléctrico

Gracias a sus múltiples funciones, la cama articulada eléctrica supone una ayuda fundamental para la persona que necesita cuidados para recuperarse física y psíquicamente y al mismo tiempo aliviar sus dolores. Al tratarse de productos médicos, las camas articuladas eléctricas necesitan un cuidado especial en lo que respecta a los controles de seguridad constantes. Parte de estos controles consisten en el manejo seguro de la cama, la comprobación diaria del equipamiento eléctrico y el mantenimiento y la limpieza correctos.

Con el fin de evitar daños en los cables, el tendido de los cables deberá hacerse fuera de la zona en la que pueden producirse daños. De igual modo deberá evitarse el contacto con componentes que tengan cantos vivos. Para evitar un posible riesgo de lesiones por descarga eléctrica, debe excluirse cualquier posibilidad de tensión de contacto excesiva. Estas circunstancias se dan sobre todo cuando el cable de alimentación de red ha sufrido daños, cuando existen corrientes de fuga no admisibles o demasiado altas o cuando ha penetrado líquido en la carcasa del motor debido, por ejemplo, a una limpieza inadecuada. Estos daños pueden producir fallos de funcionamiento del control y, en consecuencia, movimientos no deseados de los diferentes componentes de la cama, lo que entraña un alto riesgo de lesiones para la persona cuidada y para el usuario.

Advertencia de peligro de Bock

No debe abrirse ningún componente del accionamiento.

La subsanación de fallos o el cambio de distintos componentes eléctricos debe llevarlos a cabo exclusivamente personal especializado especialmente autorizado.

Advertencia de peligro de Bock

Los cables no deben aplastarse. La regulación de las partes móviles solo debe utilizarse para el uso previsto. Hermann Bock GmbH no asume ninguna responsabilidad por modificaciones técnicas no autorizadas.

Advertencia de peligro de Bock

No intente en ningún caso solucionar por sí mismo los fallos del equipamiento eléctrico, pues esto puede poner su vida en peligro. Encargue la realización de estos trabajos al servicio técnico de Hermann Bock GmbH o a un electricista debidamente autorizado que solucione el fallo en cuestión siguiendo todas las directrices de la VDE y todas las disposiciones de seguridad

3.3 Los accionamientos

La domiflex® 3 está equipada con accionamientos de Limoss (sistema de accionamiento con fuente de alimentación conmutada externa). Dependiendo de la versión, la domiflex® 3 está equipada con un motor de caja en el somier o con un accionamiento individual separado para el riel de cabeza y de pie.

El motor de caja para la regulación continua de los somieres y los accionamientos lineal como accionamiento individual para la regulación de la altura de los armazones de elevación están formados por cuatro componentes principales respectivamente.

- Carcasa
- Motor
- Reductor
- Husillo con tuerca

El principio de la carcasa del motor de caja y del accionamiento individual garantiza el funcionamiento continuo de todos los componentes de accionamiento. El principio de diseño especial se basa en dos envoltentes de carcasa que absorben las fuerzas. Gracias a su detallado diseño interno, la estructura del interior de la carcasa crea las condiciones necesarias para alojar de forma precisa la técnica de accionamiento. También cabe destacar el montaje y desmontaje sumamente sencillos y el cómodo espacio de montaje para la batería de bajada de emergencia y la electrónica de control. Un potente desplazador lateral caracteriza la carcasa del motor de caja.

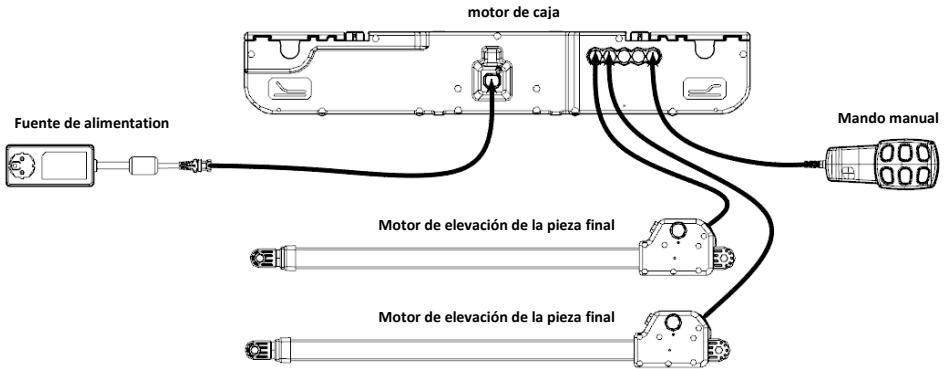
3.4 La fuente de alimentación conmutada externa SMPS

El accionamiento dispone de un fusible primario en la fuente de alimentación y una baja de emergencia. La fuente de alimentación SMPS (Switch-Mode-Power-Supply) es un transformador electrónico que solo se calienta un poco en condiciones de carga y tiene un sistema electrónico de vigilancia de potencia integrado. De esta forma se obtiene una tensión constante hasta la carga límite (sin pérdida de velocidad) y una alta protección frente a la sobrecarga. El transformador electrónico externo ofrece seguridad desde la toma de corriente, pues ahí convierte la tensión de alimentación directamente en la muy baja tensión de protección con la que funciona la cama. Está conectado al cable de alimentación de red mediante un acoplamiento, por lo que, en caso de existir una avería, puede sustituirse por separado.

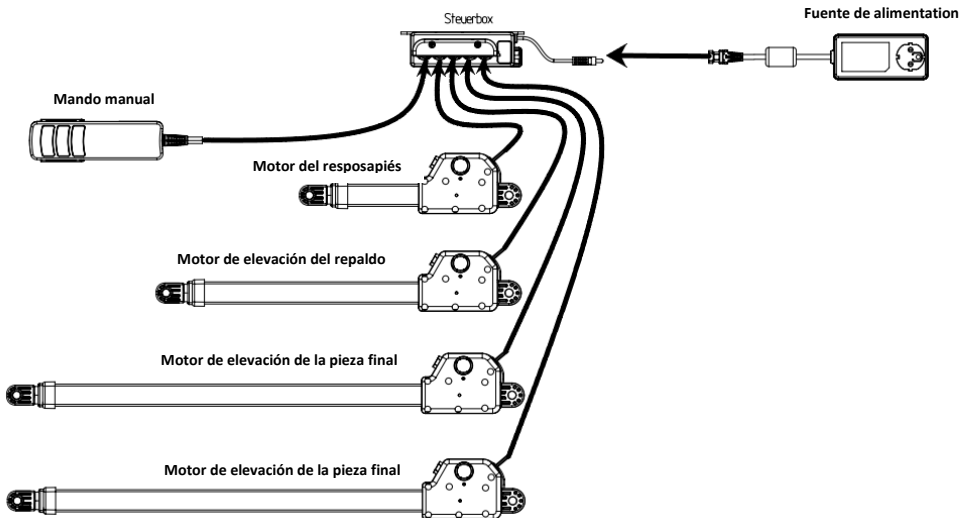
La fuente de alimentación cumple las directivas europeas para electrodomésticos y, por lo tanto, incluso en el modo de espera (standby) presenta un consumo de energía bajo (máximo 0,5 W) y puede utilizarse en todo el mundo a tensiones de entrada variables de 100 V a 240 V. Los campos electromagnéticos alternos no pueden medirse en el bloque

de alimentación SMPS y durante el funcionamiento (debido a la tensión muy baja) son aún más bajos que cuando la tensión de red está desconectada.

3.5 Conexiones del motor de caja



3.6 Conexiones del sistema de accionamiento con accionamientos individuales



3.7 Indicación del estado de funcionamiento de la fuente de alimentación conmutada externa SMPS

La fuente de alimentación conmutada SMPS tiene un LED que puede indicar los siguientes estados de funcionamiento:

- LED encendido: operativo
- LED apagado: descargada, no conectada
- LED parpadea: fallo, sobrecarga térmica o cortocircuito

Al desconectar el conector de red o la conexión al motor, el LED «se enciende» y a continuación se apaga.

3.8 El mando manual

El mando manual está provisto de un dispositivo de bloqueo integrado que permite al personal que presta los cuidados bloquear completa o parcialmente el mando manual con una llave para impedir su manejo.

El mando manual bloqueable, a prueba de fallos

El mando manual ergonómico permite controlar las funciones básicas pulsando las seis o diez teclas grandes y fáciles de utilizar. Cada tecla está identificada con los símbolos correspondientes. Los servomotores funcionan mientras la tecla correspondiente se mantenga pulsada. Un cable en espiral ofrece la libertad de movimiento necesaria durante el manejo.

El dispositivo de suspensión montado en la parte posterior permite enganchar el mando manual en la cama, especialmente durante el aseo y los cuidados. Así se puede enganchar con la pinza fácilmente en un punto cualquiera de la cama articulada para evitar que la posición del mandol manual moleste al realizar dichas tareas.



Sección del respaldo hacia arriba



Sección del respaldo hacia abajo



Sección del reposapiernas hacia arriba



Sección del reposapiernas hacia abajo



Somier hacia arriba



Somier hacia abajo



Posición baja de los pies (anti Trendelenburg) *



Posición baja de la cabeza (Trendelenburg) *



Posición sentada de confort * (solo hacia arriba **)



Autorización función baja *



Iluminación activada/desactivada *

* Disponible según modelo

** La posición sentada de confort solo se desplaza hacia arriba. Todas las posiciones reguladas deben bajarse por separado.

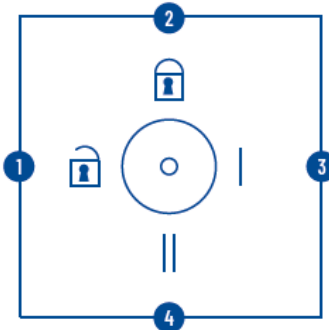
Advertencia de peligro de Bock

No debe superarse la duración de conexión máxima de 2 minutos. A continuación debe hacerse una pausa de 18 minutos como mínimo.

Mando manual: funciones de bloqueo

El mando manual dispone de un dispositivo de bloqueo integrado que puede activarse y desactivarse con la llave correspondiente. Para bloquear todo el funcionamiento eléctrico, inserte la llave en la cerradura de bloqueo que hay en la parte posterior y a continuación gire dicha llave para activar o desactivar la función de bloqueo.

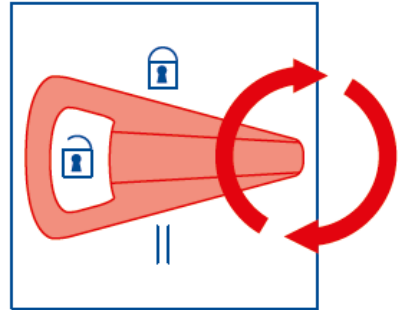
Dispositivo de bloqueo 1 (estándar)



Dispositivo de bloqueo

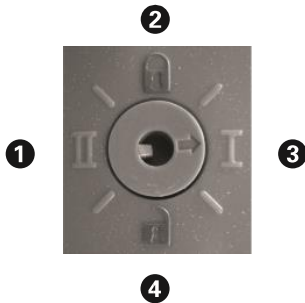
1, 3, 4:
todas las funciones
ejecutables

2:
Todas las funciones
del **mando** manual
bloqueadas



llave para el dispositivo de bloqueo

Dispositivo de bloqueo 2 (opción con función de posición de Trendelenburg)



1	Solo posición de Trendelenburg bloqueada
2	Todas las funciones del control manual
3 + 4	Todas las funciones ejecutables (incluida la función de posición de Trendelenburg, si la hay)

4 Diseño y manejo

4.1 Datos técnicos domiflex® 3

Datos técnicos	domiflex® 3		
Dimensiones del somier: cm	90 × 180 (200)	90 × 200 (220)	100 × 200 (220)
Dimensiones exteriores: cm (An × Al × L)	103 × 90,7 × 190,7 (210,7)	103 × 90,7 × 210,7 (230,7)	113 × 90,7 × 210,7 (230,7)
Carga de trabajo segura: kg	190	190	190
Peso máx. de las persona: kg	155	155	155
Ajuste de altura: cm	35 - 80	35 - 80	35 - 80
Longitud del respaldo: cm	66	66	66
Longitud del respaldo con com- pensación del colchón: cm	-	77,5	77,5
Posibilidad de utilizar un eleva- dor: cm	> 15	> 15	> 15
Nivel sonoro: dB(A)	< 65	< 65	< 65
Ángulo de ajuste			
Respaldo	70°	70°	70°
Reposamuslos	42°	42°	42°
Reposapiernas	16°	16°	16°
Posición de Trendelenburg	15°	15°	15°
Pesos			
Total, incluida la protección lateral de madera: kg	73,9 (75,8)	77,8 (79,7)	80,8 (82,7)
Somier en el cabecero: kg	18,6	18,6	18,6
Somier en el piecero: kg	10,0 (11,0)	11,0 (12,0)	12,0 (13,0)
Pieza final: kg	19,6	19,6	20,6
Protección lateral de madera (par): kg	8,1 (9)	9 (9,9)	9 (9,9)
Datos eléctricos			
Tensión de entrada: V	100 - 240	100 - 240	100 - 240
Frecuencia: Hz	50/60	50/60	50/60
Consumo de corriente máx.: A	2,1 - 0,9	2,1 - 0,9	2,1 - 0,9

Todos los datos entre paréntesis se refieren a la cama articulada domiflex® 3 con extensión de cama integrada.

Todas las piezas y datos están sujetos a una mejora constante y, por lo tanto, pueden diferir de los datos especificados. Los datos técnicos de las variantes pueden diferir.

Datos técnicos	domiflex® 3 con tirantes de refuerzo 185 kg	
Dimensiones del somier: cm	90 × 200	100 × 200
Dimensiones exteriores: cm (An × Al × L)	103 × 90,7 × 210,7	113 × 90,7 × 210,7
Carga de trabajo segura: kg	220	220
Peso máx. de las persona: kg	185	185
Ajuste de altura: cm	35 - 80	35 - 80
Longitud del respaldo: cm	66	66
Longitud de la compensación del colchón: cm	-	-
Posibilidad de utilizar un eleva- dor: cm	> 15	> 15
Nivel sonoro: dB(A)	< 65	< 65
Ángulo de ajuste		
Respaldo	70°	70°
Reposapiernas	16°	16°
Posición de Trendelenburg	15°	15°
Pesos		
Total, incluida la protección lateral de madera: kg	89,2	92,2
Somier en el cabecero: kg	18,6	18,6
Somier en el piecero: kg	11,0	12,0
Pieza final: kg	19,6	20,6
Tirantes de refuerzo (par): kg	11,4	11,4
Protección lateral de madera (par): kg	9	9
Datos eléctricos		
Tensión de entrada: V	100 - 240	100 - 240
Frecuencia: Hz	50/60	50/60
Consumo de corriente máx.: A	2,1 - 0,9	2,1 - 0,9

Advertencia de peligro de Bock

En la domiflex® 3 con tirantes de refuerzo no es posible utilizar la extensión de cama.

Todas las piezas y datos están sujetos a una mejora constante y, por lo tanto, pueden diferir de los datos especificados. Los datos técnicos de las variantes pueden diferir.

4.2 Serie de modelos domiflex® 3

La serie de modelos domiflex® 3 incluye los modelos domiflex® 3 y domiflex® 3 con tirante de refuerzo, y se ha diseñado especialmente para satisfacer los requisitos que impone el uso continuo en el cuidado doméstico. Los modelos mencionados anteriormente ofrecen un alto nivel de confort de reposo a personas debilitadas, enfermos que requieren cuidados y personas con alguna discapacidad, y al mismo tiempo, gracias a su fácil manejo suponen una excelente herramienta para prestar una asistencia óptima.

La serie de modelos domiflex® 3:

- no es apta para utilizarse en hospitales.
- en determinadas circunstancias (cuando sea necesario), puede utilizarse para fines médicos con otros equipos médicos eléctricos (p. ej., equipos de aspiración, nebulizadores ultrasónicos, sistemas de nutrición, sistemas de prevención de úlceras por decúbito, concentradores de oxígeno, etc.). En este caso, la cama y todos los accesorios deben ser controlados por personal especializado durante toda la operación para comprobar su correcto funcionamiento. Aparte del ajuste necesario, las funciones de la cama deben desactivarse mediante la función de bloqueo integrada en el mando manual mientras duren las operaciones de los dispositivos adicionales.

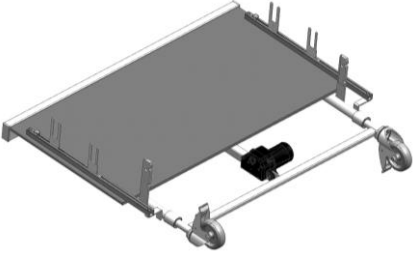

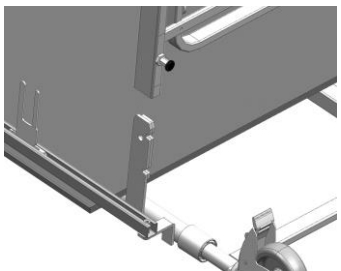
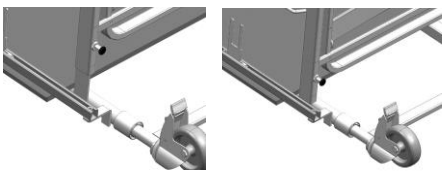
Atención: La cama articulada no tiene ninguna conexión especial para equipotencialidad. No deben utilizarse equipos médicos eléctricos que estén conectados al paciente por vía intravascular o intracardiaca. El operador de los productos médicos es responsable de garantizar que la combinación de los equipos cumpla con los requisitos que establece la norma EN 60601-1.

4.3 Vídeos de diseño y montaje

- Vídeo sobre el diseño de domiflex
- Vídeo de montaje de la extensión
- Vídeo de montaje de los tirantes
- Transporte



4.4 Diseño y montaje de la domiflex® 3

<p>Tienda la pieza final sobre el suelo, tal como se muestra en la imagen de la derecha. Antes de empezar con el montaje, retire por completo todos los restos de embalaje, incluyendo las bridas de cable.</p>	
<p>Tome la parte inferior del somier (no tiene soporte para el elevador). Los cierres tensores deben ponerse en posición de bloqueo antes de la inserción para poder empujar el somier completamente abierto.</p>	
<p>Una el somier con la pieza final insertando el somier en las lengüetas de alojamiento. La colocación ligeramente en diagonal facilita la localización de los elementos de unión y el montaje por la parte posterior.</p>	
<p>Asegúrese de que la conexión sin herramientas esté insertada hasta el segundo punto de retención. A continuación, vuelva a colocar el retén de tracción en la posición de enganche.</p>	

Compruebe que el somier y la pieza final se hayan unido correctamente. El pestillo debe estar enclavado.



Tome la parte superior del somier.

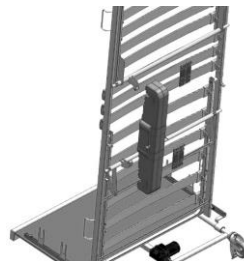


Inserte la parte superior del somier en la parte inferior; la conexión sin herramientas debe encajar. Colocándolos ligeramente en diagonal, es más fácil encontrar los elementos de unión y el montaje es más sencillo por la parte trasera.



Los siguientes pasos sólo para la versión domiflex® 3 con motor de caja

Para montar el motor de caja, tómelo junto con las dos placas de cubierta.



Presione el motor por las levas. Los símbolos y los cables de conexión deben apuntar hacia dentro.



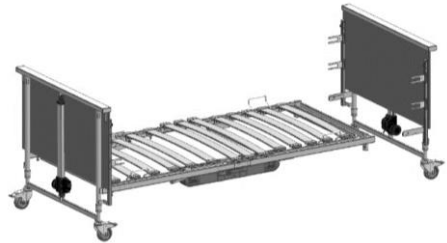
Deslice las placas de cubierta lateralmente en el bloqueo del motor de caja.



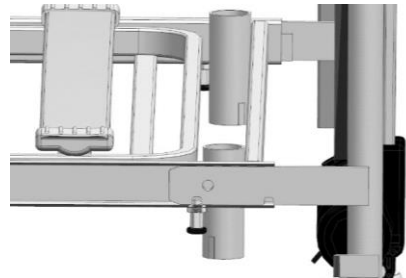
El montaje del motor de la caja ya está terminado.

Los distintos accionamientos están montados de forma fija y sólo hay que conectarlos durante el montaje.

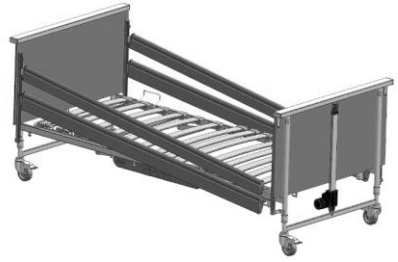
Tome la segunda pieza final.



Deslice la pieza final en la parte superior del somier hasta la primera posición de encaje. Esta es la posición de montaje y desmontaje de las protecciones laterales.



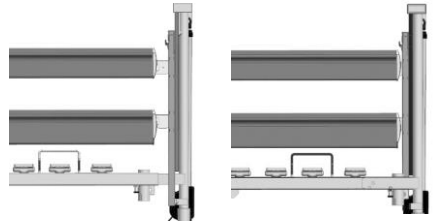
Monte las barandillas. Estas se pueden instalar en posición diagonal. Fíjese en que están identificadas con «arriba» y «abajo» en el tapón final. De esta manera se indica si se trata del larguero superior o el inferior. El larguero inferior es también más alto.



Tire de barandillas hacia arriba.

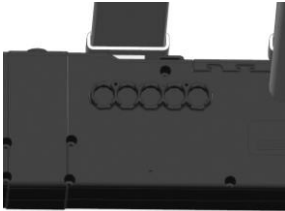

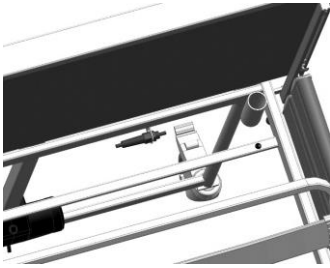



A continuación deslice la pieza final hasta la segunda posición de encaje del conector sin herramientas. Esta es la posición final del encaje.



Compruebe que todas las conexiones sin herramientas están bien encajadas. **Asegúrese de que los ganchos de tracción están encajados.**



<p>Conecte los accionamientos según el resumen del capítulo 3.5 o 3.6.</p> <p>Los cables deben tenderse sobre los tubos intermedios de las piezas de elevación.</p>	<p>Conexiones en el motor de la caja:</p>  <p>Caja de control para accionamientos individuales:</p> 
<p>El cable de red debe atornillarse a la lengüeta del somier utilizando el alivio de tracción que hay en el cable.</p>	
<p>Coloque el trapecio (si lo hubiera) en el soporte. Asegúrese de que está bloqueado con la ranura. Realice una prueba de funcionamiento de la cama articulada que incluya la regulación del somier y el ajuste de altura.</p> <p>La domiflex® 3 está lista para utilizarse.</p>	

Advertencia de peligro de Bock

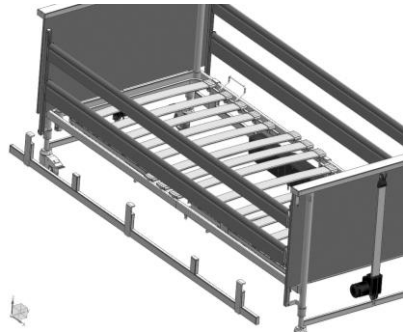
Compruebe de nuevo todas las uniones atornilladas y sin herramientas antes de poner en funcionamiento la cama articulada.

Advertencia de peligro de Bock

Los cables no deben aplastarse. La regulación de las partes móviles solo debe utilizarse para el uso previsto. Hermann Bock GmbH no asume ninguna responsabilidad por modificaciones técnicas no autorizadas.

4.5 domiflex® 3: pasos adicionales para el montaje de los tirantes de refuerzo 185 kg

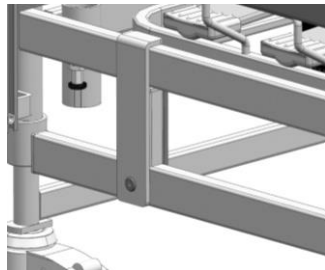
Saque los tirantes de refuerzo del embalaje de la domiflex® 3 con tirantes de refuerzo.



Enganche los tirantes de refuerzo en el armazón de la cama y móntelos con los tornillos incluidos en el suministro.



Apriete bien la unión atornillada.



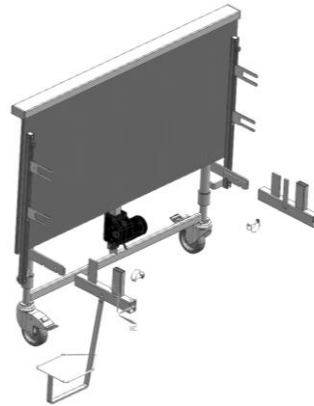
Asegúrese de que los tirantes de refuerzo estén colocados a ambos lados.

La domiflex® 3 con tirantes de refuerzo está lista para utilizarse.



4.6 domiflex® 3: sistema de transporte

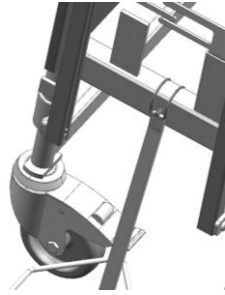
El sistema de transporte está compuesto por dos piezas de unión, cada una de las cuales forma una unión entre las piezas finales con un pasador de clavija.



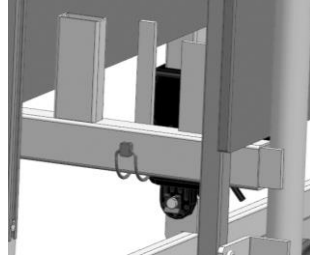
La posición de las piezas finales está ligeramente desplazada. Inserte ambas piezas finales.



Inserte y cierre el pasador de clavija como se muestra en la imagen de dentro afuera.

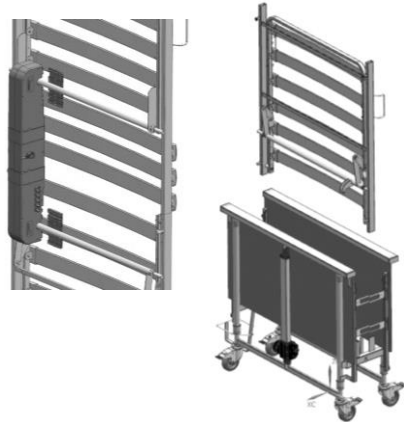


Inserte y cierre el segundo pasador de clavija como se muestra en la imagen de fuera adentro.

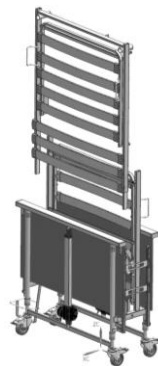


Desmonte el motor de caja, si está presente, soltando los desplazadores y apartando el motor a un lado.

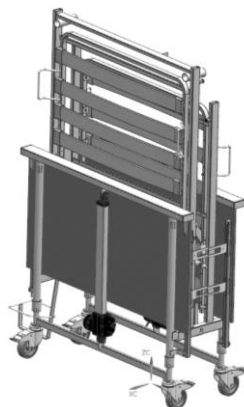
A continuación coloque la parte inferior del somier desde arriba. Los estribos del colchón apuntan hacia arriba y hacia fuera.



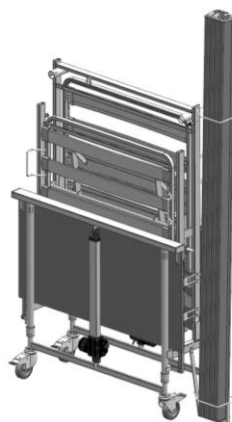
A continuación coloque la parte superior del somier desde arriba. Los estribos del colchón apuntan hacia arriba y hacia fuera.



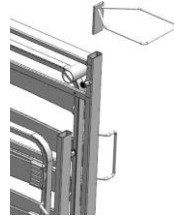
Compruebe visualmente del ensamblaje comparándola con la imagen facilitada.



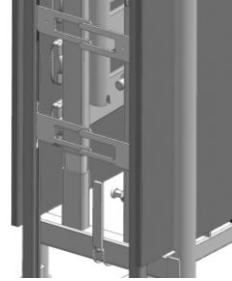
A continuación puede añadirse el sistema de protecciones laterales.



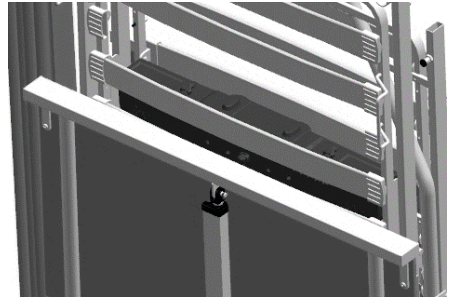
Deslice el soporte de las brandillas e insér-
telo en la parte superior del somier.



Ahora puede añadirse el rapecio, que se
encaja en el acero plano libre existente. El
trapecio debe apuntar hacia dentro.
Procure no dañar la unión sin herramien-
tas.



Para la versión con motor de caja: Desplie-
gue la sección de la cabeza del somier, co-
loque el motor de caja incl. transformador
e interruptor manual en el travesaño de
tubo redondo. A continuación, cierre la
sección de la cabeza y fijela contra la aper-
tura con el asa triangular.

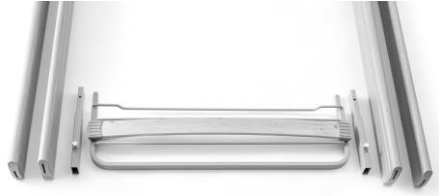


Junto a este texto encontrará una imagen
de toda la unidad de transporte.

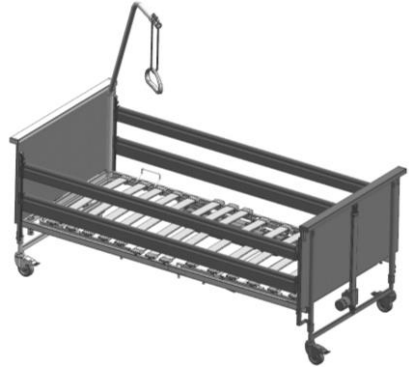


4.7 domiflex® 3: pasos adicionales para el montaje de la extensión de cama

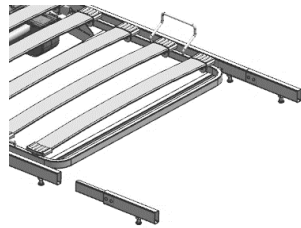
Vista completa
del juego de extensión de cama.



Desmonte la pieza final. Para ello, afloje la unión sin herramientas y extraiga la pieza final del somier hasta la primera posición de encaje. De esta manera las protecciones laterales también se sueltan y se pueden dejar a un lado. Entonces desmonte completamente la pieza final.



Inserte las extensiones del armazón e inmovilícelas con la unión sin herramientas del somier.



Inserte las nuevas barandillas y monte la pieza final del picero como de costumbre. Véase al respecto los pasos de montaje de la domiflex® 3.



<p>Tome el estribo de extensión y engánchelo en el extremo del estribo del reposapiés de pie como se muestra en la imagen.</p>	
<p>Baje el estribo de extensión para que quede nivelado con el estribo del reposapiés.</p>	
<p>Si este paso se realiza correctamente, se ha terminado el montaje de la extensión de la cama articulada.</p>	

4.8 Desmontaje

Antes de empezar con el desmontaje, desenchufe el conector de red. El desmontaje de la domiflex® 3 se efectúa en orden inverso a como se ha descrito el montaje.

4.9 Cambio de ubicación

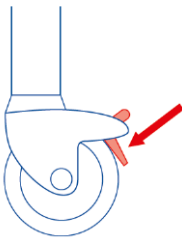
Si la cama articulada tiene que trasladarse a otra ubicación, tenga en cuenta las siguientes advertencias de seguridad:

- Coloque el somier en la posición más baja.
- Antes de proceder al traslado, desenchufe el conector de red y fíjelo al armazón con el sistema de enganche de manera que el cable de red quede protegido frente a cualquier caída o pisada. Asegúrese de que el cable no arrastre por el suelo.
- Antes de volver a enchufar el conector, realice una inspección visual del cable de red para asegurarse de que no presenta daños (como pueden ser puntos con dobleces y presión, rozamientos y conductores desnudos).
- Tienda el cable de red de manera que, al utilizar la cama, no pueda arrastrarse, pisarse o verse afectado por los componentes móviles de la cama; a continuación vuelva a enchufar el conector en la toma de corriente.

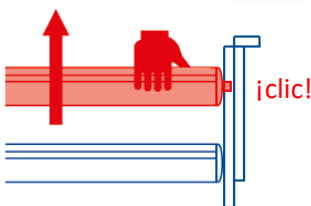
4.10 Condiciones de transporte, almacenamiento y funcionamiento

	Transporte y almacenamiento	Funcionamiento
Temperatura	0 °C a +40 °C	10 °C a +40 °C
Humedad relativa del aire	20 % al 80 %	20 % al 70 %
Presión atmosférica	800 hPa a 1060 hPa	

4.11 Instrucciones de funcionamiento



Para fijar la cama articulada en una ubicación, es preciso bloquear los frenos de las ruedas del bastidor inferior. Para hacerlo, baje con el pie la palanca de estacionamiento del bastidor inferior.



En caso necesario, las barandillas integradas deben elevarse hasta que encajen. Si se utilizan diversos grosores de colchón, la distancia mínima tiene que ser de 22 cm, medida desde el borde superior de la barandilla hasta el colchón, sin compresión (además, debe utilizarse una tercera protección acoplable).

4.12 Eliminación

Los diferentes componentes de plástico, metal y madera son reciclables y pueden llevarse a un punto de reciclaje de acuerdo con las disposiciones legales vigentes. Tenga en cuenta que las camas articuladas eléctricas se consideran chatarra electrónica industrial (b2b) a efectos de la Directiva de la CE 2012/19/UE sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Todos los componentes eléctricos y electrónicos que se sustituyan en el sistema de regulación eléctrica deben manejarse y eliminarse correctamente conforme a los requisitos que establece la Ley alemana de equipos eléctricos y electrónicos (abreviada, ElektroG).

4.13 Solución de errores

Esta tabla resumen le ofrece información sobre los errores de funcionamiento que puede comprobar y solucionar por sí mismo y sobre las averías cuya reparación debe correr a cargo exclusivamente de personal técnico especializado.

Error	Posibles causas	Solución
Los accionamientos no funcionan con el mandol	Cable de red no enchufado	Enchufe el cable de red
	Toma de corriente sin tensión	Compruebe la toma de corriente o la caja de fusibles
	El conector del control manual no está bien fijado	Compruebe la unión enchufable del motor
	Control manual o accionamiento averiado	Informe al operador o al servicio de atención al cliente de H. Bock
	Dispositivo de bloqueo o caja de bloqueo activado en el control manual	Desactive el dispositivo de bloqueo o caja de bloqueo en el control manual
Los accionamientos se detienen al pulsar la tecla correspondiente después de funcionar brevemente	Hay un obstáculo en la zona de regulación	Retire el obstáculo
	Se ha superado la carga de trabajo segura	Reduzca la carga
Los accionamientos se detienen después de un tiempo de ajuste largo	Se ha superado el tiempo de regulación o la carga de trabajo segura y el poliinterruptor del transformador del dispositivo de control ha reaccionado a un calentamiento excesivo	Espere a que el sistema de accionamiento se enfríe lo suficiente; espere al menos un minuto.

Advertencia de peligro de Bock

No dude en ponerse en contacto con nosotros si necesita ayuda con la puesta en marcha, si es preciso, el uso o el mantenimiento de la cama articulada, o para informar cualquier funcionamiento o suceso inesperado.

Encontrará nuestros datos de contacto en la última página.

5 Accesorios

Para adaptar cada cama articulada de forma aún más precisa a las necesidades específicas de la persona que precisa cuidados, Hermann Bock GmbH ofrece una serie de accesorios prácticos que fomentan la movilidad. El montaje se realiza rápidamente y sin problemas en los puntos de fijación ya previstos de la cama. Por supuesto, todos los elementos de equipamiento a posteriori cumplen los estándares específicos de calidad y seguridad de Bock. Además de los accesorios estándares que forman el equipamiento básico de cada cama, existe también una amplia oferta de accesorios extra. Dichos accesorios varían en función del modelo de cama de que se trate y están adaptados a sus funciones especiales y al lugar de uso. En este caso el abanico comprende desde elementos técnicos hasta colchones y la posibilidad de incorporar una cama auxiliar.

5.1 Medidas especiales

Así, a partir de una estatura de 180 cm, Hermann Bock GmbH recomienda el uso de una extensión de la cama articulada, que permite alargar el somier hasta 220 cm. De esta forma, las personas más altas disfrutan de un alto nivel de comodidad, sin que ninguna de las funciones de la cama se vea afectada.

Advertencia de peligro de Bock

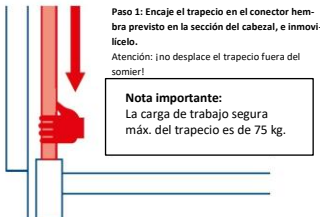
Si en la cama articulada utiliza accesorios o equipos médicos necesarios (p. ej., soportes para goteros) muy cerca de la cama, asegúrese particularmente de que al ajustar el respaldo y el reposapiernas no se formen puntos de aplastamiento o cizallamiento para la persona asistida.

5.2 Trapecio con asa triangular

El trapecio pesa 6,5 kg.

La carga de trabajo segura máx. del trapecio es de 75 kg.

Volumen de suministro:
trapecio con orificio del soporte
y asa triangular

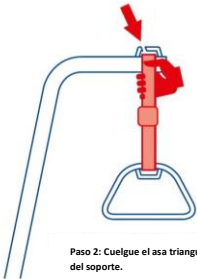


Para montar el trapecio, encájelo en el conector hembra previsto en la sección del cabezal, e inmovilízelo. Cuelgue el asa triangular en el orificio del soporte.

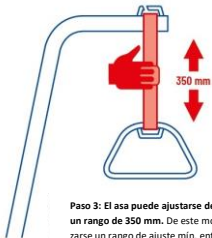
Asegúrese de utilizar únicamente colchones con una altura prescrita por Hermann Bock GmbH.

ATENCIÓN: ¡No desplace el trapecio fuera del somier!

Si se hace un uso normal, el asa triangular tiene una vida útil de unos 5 años. Si ha incorporado un trapecio con asa triangular a la cama articulada, este debe comprobarse en todas las inspecciones y cambiarse al cabo de 5 años, como máximo.



El asa puede ajustarse de forma continua en un rango de 350 mm. De este modo, en función del grosor del colchón, puede alcanzarse un rango de ajuste mínimo entre el asa triangular y el colchón de entre 550 mm y 850 mm. La altura total de la cama articulada aumenta 1300 mm si se utiliza un trapecio.



5.3 Acolchado de la protección lateral

El acolchado de la protección lateral pesa 1,4 kg.

Volumen de suministro:
funda y acolchado



Para instalarlo, abra la cremallera (o la tira de velcro, según el modelo) del acolchado y colóquelo por arriba en la protección lateral. Introduzca el acolchado de espuma desde el interior de la cama en la funda y cierre la cremallera o la tira de velcro.

5.4 Prolongación de la protección lateral

La prolongación de la protección lateral pesa 1,0 kg.

Volumen de suministro:
prolongación de la protección lateral totalmente montada



Abra el cierre de plástico, encaje la prolongación de la protección lateral, céntrela y cierre el cierre. Asegúrese de que el botón de liberación de la prolongación de la protección lateral quede hacia fuera.

Nota importante:

La prolongación de la protección lateral está concebida para utilizarse con todas las variantes de protecciones laterales de madera de bock. Si se instala en protecciones de otras marcas, Hermann Bock GmbH no asume ninguna garantía.

5.5 Estribo de sujeción con travesaño

El estribo de sujeción con travesaño pesa 3,0 kg.

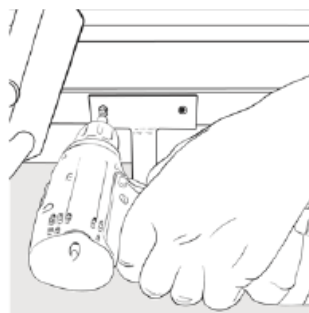
La carga de trabajo segura máx. del estribo de sujeción es de 40 kg.



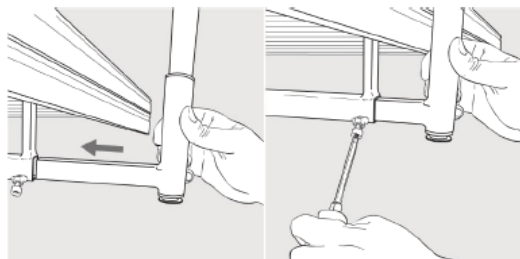
Volumen de suministro:

estribo de sujeción con travesaño de soporte y material de montaje

Atornille el travesaño en el armazón del somier utilizando los tornillos incluidos en el suministro.



Deslice el estribo de sujeción hacia el travesaño de soporte, colóquelo en la posición deseada y atorníllelo firmemente.



5.6 Colchones

En principio, las camas articuladas de Hermann Bock GmbH admiten el uso de cualquier colchón de espuma y látex que tenga una densidad de 35 kg/m³ y un ancho de 80 cm, 90 cm, 100 cm y un largo de 180 cm, 200 cm, 220 cm.

La altura del colchón utilizado no debe exceder:

- con somieres de aluminio o madera elástica: los 15 cm,
- con somieres con sistemas de muelles: los 12 cm



En el caso de colchones más altos, es preciso utilizar una protección acoplable adicional (prolongación de la protección lateral), que está disponible como accesorio.

En principio, el colchón no puede tener una altura inferior a 10 cm.

Si se utilizan colchones de espuma, recomendamos realizar cortes o entalladuras para una mejor adaptación al somier.

Advertencia de peligro de Bock

Para ampliar el equipamiento de su cama articulada, por motivos de seguridad utilice únicamente accesorios originales de Hermann Bock que hayan sido autorizados para el modelo de cama respectivo. Puede encontrar una descripción detallada de los accesorios y extras para su cama articulada en una hoja de datos separada. Hermann Bock no asume ninguna responsabilidad por accidentes, daños y peligros que se produzcan por el uso de otros accesorios.

6 Limpieza, cuidado y desinfección

Los diferentes componentes de la cama están fabricados con materiales de primera calidad. Las superficies de los tubos de acero están revestidas con un recubrimiento duradero de polvo de poliéster. Todos los componentes de madera cuentan con un sellado de la superficie poco contaminante. Todos los elementos de la cama pueden limpiarse y sin problemas frotando o pulverizando un desinfectante conforme a los requisitos de higiene vigentes y dentro de los diferentes ámbitos de aplicación.

Mientras esté utilizando la cama el mismo paciente, se recomienda realizar una limpieza rutinaria cada mes o según sea necesario. La desinfección de la cama articulada solo es necesaria si existe una contaminación visible con material infeccioso o potencialmente infeccioso o si existe una enfermedad infecciosa. La cama debe desinfectarse cuando se cambie de usuario y antes de llevar a cabo una reparación, almacenamiento o transporte.

Si se tienen en cuenta las siguientes instrucciones de mantenimiento, la usabilidad y el estado estético de su cama articulada se mantendrán durante mucho tiempo.

6.1 Limpieza y cuidado

Tubos de acero y piezas metálicas pintadas:

Para la limpieza y el cuidado de estas superficies, utilice un paño humedecido con un detergente doméstico convencional suave.

Elementos de madera, decorativos y de plástico:

En este caso resulta apto cualquier producto habitual para la limpieza y el cuidado de muebles. Por lo general, en el caso de los elementos de plástico, basta con limpiar con un paño húmedo sin añadir ningún detergente. Para el cuidado de dichas superficies debe utilizarse un producto especial para plásticos.

Accionamiento:

Para excluir la posibilidad de que penetre agua, la carcasa del motor solo debe limpiarse con un paño ligeramente humedecido.

6.2 Desinfección

Desinfecte la cama articulada aplicando un desinfectante y frotando. Para ello, aplique el procedimiento verificado y reconocido del Instituto Robert Koch (RKI). A fin de conservar la resistencia del material de los elementos de plástico, como la carcasa del motor y los elementos decorativos, la desinfección solo debe realizarse con productos suaves y no agresivos. Los ácidos concentrados, los hidrocarburos aromáticos y clorados, los productos con alto contenido en alcohol, los éteres, los ésteres y las cetonas resultan agresivos para el material y, por lo tanto, no deben utilizarse. Encontrará una lista con los productos y métodos de desinfección testados y reconocidos por el Instituto Robert Koch en Internet, en www.rki.de.

Hemos testado y autorizado los siguientes productos desinfectantes:

Fabricante	Nombre	Concentración
Ecolab	Incidin Plus	Solución al 0,5 %
Bode Chemie	Bacillo AF	Solución al 0,5 %
Schülke	Terralin Protect	Solución al 0,5 %

6.3 Prevención de riesgos


Para evitar riesgos relacionados con la limpieza y desinfección, observe siempre antes las siguientes normas relativas a los componentes eléctricos de su cama articulada. Si no observa las instrucciones, existe el riesgo de sufrir lesiones o de que se produzcan daños considerables en los cables eléctricos y en el accionamiento.

- Desenchufe el conector de red y colóquelo de manera que no pueda existir contacto alguna con un exceso de agua ni con ningún detergente.
- Compruebe que todas las conexiones enchufables estén asentadas conforme a las normas.
- Revise los cables y los componentes eléctricos para localizar posibles daños. Si se detectan daños, no realice ninguna limpieza; póngase en contacto con el operador o con personal técnico debidamente autorizado para que solucione las deficiencias.
- Antes de la puesta en marcha, revise el conector de red para descartar que tenga humedad residual y, si fuera necesario, séquela o elimínela soplando.
- Si sospecha que ha penetrado humedad en los componentes eléctricos, desenchufe el conector inmediatamente y no lo vuelva a conectar a la red eléctrica bajo ningún concepto. Ponga la cama fuera de servicio inmediatamente, indíquelo con un letrero bien visible e informe al operador.

6.4 Limpieza a máquina

Pasos necesarios para la limpieza a máquina

Para evitar efectos perjudiciales en la cama, debe estar especialmente preparada para la limpieza a máquina. Los siguientes pasos son necesarios para poder continuar garantizando funcionalidad y una vida útil prolongada.

- Coloque la cama en la posición más baja.
- Monte la cama articulada en el soporte de transporte incluido (ver desmontaje de la cama articulada: pág. 38 de estas Instrucciones de montaje y de uso domiflex® 3).
- Compruebe que las carcasas de los componentes de accionamiento no presenten daños (inspección visual)
- Le sugerimos que limpie los largueros de la protección lateral de forma manual. La limpieza a máquina provocaría daños superficiales, de manera que la humedad podría entrar en los largueros y dañarlos de forma irreversible.
- El elevador también se limpia, siempre y cuando el modelo de la instalación de lavado lo permita. Si no es así, también puede lavarse a mano.
- Retire el motor de la caja, incluido el interruptor manual y la fuente de alimentación. Estos componentes no deben lavarse. Las piezas finales/somieres con los componentes eléctricos lavables están marcados con el siguiente adhesivo:
- La presión  salida de la boquilla (medida en la misma salida de la boquilla) no puede ser superior a 3 bar.
- Durante el proceso de lavado y secado, la temperatura superficial no puede superar 55 °C. Asimismo, debe evitarse una temperatura de lavado demasiado baja, pues el grado de secado resultante suele ser malo.

Advertencia de peligro de Bock

Tras cada ciclo de lavado de una cama domiflex® 3 se recomienda un secado suficiente de los componentes. Asegúrese de que todos los componentes abiertos se hayan secado por completo. Los casquillos y los conectores de los componentes electrónicos no deben presentar humedad antes de su uso. Antes de cada lavado, debe realizarse una inspección en profundidad de las camas. Para ello, deben controlarse todos los componentes de la cama. Tenga en cuenta la lista de inspección incluida al final de estas instrucciones. Los componentes defectuosos deberán ser sustituidos por personal especializado cualificado.

Advertencia de peligro de Bock

En caso de que haya montado un motor de caja, deberá desmontarse junto con el control manual y la fuente de alimentación antes de la limpieza. Al hacerlo, deberá tenerse en cuenta que los motores de elevación con clase de protección IPX6 de las piezas finales y del somier solo pueden someterse a un ciclo de lavado.

Excepción: En caso de que la cama domiflex® 3 esté equipada con accionamientos individuales en el somier, también podrán lavarse la caja de control, la fuente de alimentación y el interruptor manual. Después de la limpieza, los componentes eléctricos también deberán ser inspeccionados por personal especializado.

Parámetros de lavado

Una instalación de lavado de la empresa Kluge & Fielitz certificada según la norma DIN EN ISO 15883-5. Esta instalación sirvió de referencia para un proceso de lavado de la domiflex® 3. Estas camas se han diseñado para poder ser lavadas en una instalación de estas características. La dosificación de los productos de limpieza, detergente y desinfección viene especificada por el fabricante de la instalación de lavado. En caso de divergencias con respecto a los parámetros indicados por el fabricante de la instalación de lavado, no se asumirá ninguna responsabilidad sobre las camas.

Productos de limpieza y desinfección

Los siguientes productos de limpieza y desinfección se han sido probados con éxito en la domiflex® 3.

Producto de limpieza	Producto de desinfección
neodisher MediClean forte	neodisher Dekonta AF
neodisher MediKlar special	Neodisher Septo

Para limpiar y desinfectar las capas pueden utilizarse otros productos; ahora bien, deberán presentar especificaciones similares a los productos de limpieza y desinfección mencionados arriba. La aptitud de los productos deberá consultarse al fabricante de la instalación de lavado.

Advertencia de peligro de Bock

Para la limpieza no se deben utilizar en ningún caso productos de limpieza abrasivos o limpiadores que contengan partículas abrasivas, ni tampoco estropajos o productos para el cuidado de acero inoxidable. Del mismo modo, tampoco están permitidos los disolventes orgánicos, como los hidrocarburos halogenados/aromáticos, las cetonas o los detergentes que contengan ácidos o lejía.

La cama no debe rociarse en ningún caso con mangueras ni limpiadores de alta presión, pues esto puede provocar que penetre líquido en los componentes eléctricos y, en consecuencia, pueden producirse fallos de funcionamiento y diversos peligros.

Antes de volver a utilizar la cama articulada, límpiela y desinfectela.. Del mismo modo, realice una inspección visual para detectar si existen daños mecánicos. Encontrará información más precisa al respecto en la lista de inspección.

7 Directrices y declaración del fabricante

Directrices y declaración del fabricante

– Emisiones electromagnéticas

La cama articulada es adecuada para el funcionamiento en un entorno como se describe a continuación. El cliente o el usuario de la cama articulada deberá asegurarse de que se utilice en un entorno de este tipo.

Medición de emisión de perturbaciones	Conformidad	Directrices del entorno electromagnético
Emisiones de RF según CISPR 11	Grupo 1	La cama articulada utiliza energía de RF exclusivamente para su funcionamiento interno. Por eso, su emisión de RF es muy baja y es improbable que cause interferencias en los equipos electrónicos cercanos. La cama articulada es apta para su uso en todas las instalaciones, excepto en las de ámbito doméstico y en las que estén conectadas directamente a una red de suministro público que abastezca también a edificios de viviendas.
Emisiones de RF según CISPR 11	Clase B	
Emisiones de armónicos según IEC 61000-3-2	Clase B	
Emisiones de armónicos de fluctuaciones de tensión/flicker según IEC 61000-3-3	Cumple	

– Inmunidad a perturbaciones electromagnéticas

La cama articulada es adecuada para el funcionamiento en el entorno electromagnético que se describe a continuación. El cliente o el usuario de la cama articulada deberá asegurarse de que se utilice en un entorno de este tipo.

Tests de inmunidad	Nivel de test IEC 60601	Nivel de conformidad	Directrices del entorno electromagnético
Descarga de electricidad estática (ESD) según IEC 61000-4-2	Descarga por contacto: ± 8 kV Descarga por aire: ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	Descarga por contacto: ± 8 kV Descarga por aire: ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	Los suelos deben ser de madera u hormigón, o estar revestidos con baldosas cerámicas. Si el suelo contiene material sintético, la humedad relativa del aire debe ser de al menos el 30 %.
Magnitudes perturbadoras eléctricas transitorias rápidas/ráfagas según IEC 61000-4-4	± 2 kV para cables de red ± 1 kV para cables de entrada y salida	± 2 kV para cables de red ± 1 kV para cables de entrada y salida	La calidad de la tensión de alimentación deberá corresponder a la de un entorno comercial u hospitalario típico.
Tensiones de choque (ondas de choque) según IEC 61000-4-5	± 1 kV de tensión de contrafase	± 1 kV de tensión de contrafase	La calidad de la tensión de alimentación deberá corresponder a la de un entorno comercial u hospitalario típico.
Caídas de tensión, interrupciones breves y oscilaciones de la tensión de alimentación según IEC 61000-4-11	0 % UT; ½ periodo; a 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 y 315 grados; 0 % UT; 1 periodo; 70 % UT; 25/30 periodos; monofásico a 0 grados 0 % UT; 250/300 periodos	0 % UT; ½ periodo; a 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 y 315 grados; 0 % UT; 1 periodo; 70 % UT; 25/30 periodos; monofásico a 0 grados 0 % UT; 250/300 periodos	La calidad de la tensión de alimentación deberá corresponder a la de un entorno comercial u hospitalario típico. Si el usuario de la cama articulada necesita seguir utilizando las funciones aun cuando se produzcan cortes en el suministro eléctrico, recomendamos alimentar la cama con un sistema de alimentación ininterrumpida o una batería.
Campo magnético con la frecuencia de suministro (50/60 Hz) según IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Los campos magnéticos con la frecuencia de red deben corresponder a los valores típicos que cabe encontrar en un entorno comercial u hospitalario.

NOTA: U_T es la tensión alterna de red previa a la aplicación del nivel de test.

– Inmunidad a perturbaciones electromagnéticas

La cama articulada es adecuada para el funcionamiento en el entorno electromagnético que se describe a continuación. El cliente o el usuario de la cama articulada deberá asegurarse de que se utilice en un entorno de este tipo.

Tests de inmunidad	Nivel de test IEC 60601	Nivel de conformidad	Directrices del entorno electromagnético
Magnitudes perturbadoras de RF conducidas según IEC 61000-4-6	3 V 150 kHz - 80 MHz	3 V 150 kHz - 80 MHz	
Magnitudes perturbadoras de RF radiadas según IEC 61000-4-3	6 V en las bandas de frecuencia ISM y de radioaficionados	6 V en las bandas de frecuencia ISM y de radioaficionados	
También se han testado frecuencias especiales según IEC 61000-4-3 tabla 9	10 V/m 80 MHz - 2700 MHz	10 V/m 80 MHz - 2700 MHz	

NOTA 1 A 80 MHz y 800 MHz se aplica el rango de frecuencia más alto.

ANMERKUNG 2 Estas directrices pueden no ser aplicables en todos los casos. La propagación de magnitudes electromagnéticas se ve influenciada por la absorción y reflexión de edificios, objetos y personas.

^a La intensidad de campo de emisores estacionarios, como por ejemplo, estaciones de base de radiotéfonos y radios móviles terrestres, estaciones de radioaficionados, emisores de radio AM y FM y emisores de TV no pueden predeterminarse teóricamente con precisión. Para determinar el entorno electromagnético respecto a los emisores estacionarios, se debe considerar la posibilidad de hacer un estudio del lugar. Si la intensidad de campo medida en el lugar donde se usa la cama articulada excede el nivel de conformidad anterior, la cama debe ser supervisarse para comprobar que funciona según lo previsto. Si se observan características de rendimiento inusuales, puede ser necesario tomar medidas adicionales, como cambiar la orientación o buscar otra ubicación para la cama articulada.

^b Por encima del rango de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz, la intensidad de campo debería ser inferior a 3 V/m.

Advertencia de peligro de Bock

Cuando la cama articulada se utilice inmediatamente junto a equipos de comunicación portátiles, incluidos sus accesorios, p. ej., cables de antena y antenas externas, no debería situarse a menos de 30 cm de los componentes eléctricos y cables de la cama articulada.

De no observar esto, puede producirse un funcionamiento defectuoso.

7.1 Declaración UE de conformidad

Nosotros, Hermann Bock GmbH, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto sanitario cumple los requisitos del Reglamento de Productos Sanitarios (UE) 2017/745.

La declaración de conformidad actual puede consultarse en nuestro sitio web: www.bock.net

8 Uso seguro en el entorno doméstico

Detección y prevención de posibles condiciones de aplicación desfavorables.

Componentes eléctricos de la cama articulada	
Condición de aplicación desfavorable	Posibles medidas de prevención
Daño en el mando manual	Fije el mando manual con seguridad a la cama utilizando el gancho
Daño en el cable del mando manual	Compruebe el recorrido del cable del mando manual y tiéndalo alejado de puntos de cizallamiento y aplastamiento
Acumulación de calor debido a pelusas o polvo	Limpie periódicamente los componentes
Cables eléctricos dañados a causa de mascotas y niños	No deje a mascotas y niños en la habitación sin vigilancia
Cables eléctricos dañados a causa de parásitos	Encargue a personal especializado la eliminación de parásitos
Cables eléctricos dañados a causa de aplastamientos y cizallamientos	Tienda los cables eléctricos de modo que no puedan aplastarse o cizallarse

Equipos y objetos que molestan	
Condición de aplicación desfavorable	Posibles soluciones
Peligro de incendio por objetos calientes fijos (chimenea, cocina, horno, radiador...) en el entorno de la cama	Elija una ubicación de la cama articulada manteniendo la distancia de seguridad
Peligro de incendio por objetos calientes móviles (lámpara de lectura, calefactor...) en el entorno de la cama	Mantenga una distancia de seguridad respecto a estos objetos, o sustitúyalos, por ejemplo, por lámparas LED
Colisión por el movimiento de ajuste de la cama articulada	Elija una ubicación de la cama articulada manteniendo la distancia de seguridad
Atrapamiento de tubos de ventilación o posicionamiento de residentes	Fije los tubos de modo que no puedan quedar atrapados

9 Inspecciones periódicas con servicio técnico

Las inspecciones periódicas tienen por objetivo mantener al máximo nivel de seguridad posible y, por lo tanto, son una medida preventiva fundamental. Los productos médicos deben someterse a inspecciones técnicas periódicas conforme a los plazos establecidos por el fabricante y siguiendo las reglas de la técnica generalmente reconocidas. Las medidas de protección relacionadas con la seguridad técnica están sujetas a diferentes requisitos y situaciones de uso en la práctica diaria, y lo mismo ocurre con los posibles signos de desgaste. Para prevenir los diferentes riesgos con seguridad, es imprescindible respetar debidamente los plazos de las inspecciones periódicas. El fabricante no puede controlar en qué medida el operador de las camas articuladas aplica las reglas prescritas. Hermann Bock GmbH le facilita el cumplimiento de las medidas de protección necesarias con prestaciones de servicio que le ayudarán a ahorrar tiempo.

La realización de los trabajos de comprobación, evaluación y documentación debe correr a cargo exclusivamente de personal especializado (p. ej., electricistas o personas con la debida formación electrotécnica) que cuenten con conocimientos sobre las disposiciones vigentes y sean capaces de detectar posibles consecuencias y peligros.

Si nos lo solicita, Hermann Bock GmbH puede facilitarle las descripciones, instrucciones u otra documentación necesaria.

En el caso de que el usuario no designe a ninguna persona para que efectúe las inspecciones periódicas, el servicio técnico de Bock le ofrece la posibilidad de contratar por una determinada cuota la realización de dichas inspecciones, que también incluyen el control y el mantenimiento de los intervalos correspondientes.

Advertencia de peligro de Bock

Mientras se esté utilizando la cama articulada no deben llevarse a cabo trabajos de servicio o

La cama articulada debe someterse a una inspección como mínimo una vez al año, así como antes y después de cada reutilización.


Para facilitarle la tarea, Hermann Bock GmbH adjunta una lista de inspección a estas instrucciones. Puede copiarla o descargarla de Internet desde www.bock.net. Las listas de comprobación rellenas sirven como protocolo para demostrar que se han realizado las comprobaciones y deben conservarse.

Atención: Si se realizan modificaciones técnicas no autorizadas, la garantía quedará anulada.

Lista de inspección para camas articuladas Bock

Página 1 de 2

Fecha: 01-09-2021 / Rev.08

Designación del modelo/año de fabricación:		
N.º de serie/n.º de inventario:		
Fabricante:	Hermann Bock GmbH	

Comprobación visual/comprobación del funcionamiento:


N.º	Descripción	Sí	No
General:			
1	¿Está y es legible la placa de características o la etiqueta en la cama articulada?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	¿Están disponibles las instrucciones de uso?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	¿Corresponde la aplicación que hace el operador al uso previsto?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	¿Se respeta la carga de trabajo segura que se indica en la placa de características (peso del peso del paciente + peso del colchón + peso de los accesorios)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5	¿Están los accesorios (p. ej., elevador con asa de sujeción y cinta, ayuda para levantarse, ruedas antichoque, etc.) en perfecto estado? ¿Están los accesorios bien fijados y sin signos de desgaste? ¿Tiene el asa de sujeción del elevador menos de 5 años (vida útil del asa de sujeción según datos del fabricante)? ¿Se está utilizando el alojamiento correcto del elevador (soldado en lugar de canteado) o ya se ha equipado a posteriori?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	Si se ha equipado posteriormente el casquillo del elevador: ¿se ha apretado el tornillo aplicando 6-9 Nm?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7	¿Están los elementos de unión mecánicos (tornillos, pernos, etc.) completos y sin defectos? ¿Están los tornillos bien apretados?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8	¿Se aprecian astillas, grietas u otros daños en la madera?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Componentes eléctricos:			
9	¿Están los cables de red, los cables de conexión y los conectores exentos de roturas, puntos de doblez y de presión, rozamientos, zonas porosas o conductores desnudos?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10	¿Está el alivio de tracción bien atornillado y funciona correctamente?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11	¿Se han insertado y tendido los cables de forma correcta y segura?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12	¿Están la carcasa de los motores y el control manual exentos de daños? ¿Ha penetrado humedad?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13	¿Está la fuente de alimentación libre de daños?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14	¿Funcionan los tubos de elevación del motor correctamente y se encuentran en perfecto estado?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15	¿Funciona el control manual (teclas y dispositivo de bloqueo) correctamente y sin defectos? ¿Funciona el interruptor de desconexión final?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16	Batería/batería en bloque/baja de emergencia: ¿funcionan correctamente y sin defectos?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17	<i>Solo en el caso de la cama articulada adi.flex: ¿se ha rociado con spray de silicona el tubo de elevación?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bastidor inferior (en el caso de las camas de tijera)/piezas finales (en el caso de las camas con secciones ajustables):			
18	¿Está la estructura del bastidor inferior libre de defectos y sin grietas en las costuras soldadas?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19	¿Están las ruedas de dirección y las ruedas antichoque (si las hay) en perfecto estado?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20	¿Están las tapas de cierre de plástico y los elementos de unión mecánicos (tornillos, pernos, etc.) completos y sin defectos?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21	¿Funciona la regulación de altura correctamente y sin obstáculos?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22	¿Funcionan bien el frenado, el bloqueo y las ruedas?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Somier y piezas finales:			
23	¿Están libres de defectos los listones de madera flexible, los listones de aluminio/acero, la placa portadora y/o los muelles? (no hay grietas ni roturas, están bien fijados, la carga de presión es suficiente, etc.) <i>Solo en el caso de la cama articulada dino: ¿Es la distancia entre los listones de aluminio inferior a 6 cm?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24	¿Están el armazón del somier y las piezas de elevación en perfecto estado y sin daños en las costuras soldadas?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Lista de inspección para camas articuladas Bock

Página 2 de 2

Fecha: 01-09-2021 / Rev.08

Cliente:			
Dirección:			
Localidad:			
25	¿Están las tapas de cierre de plástico y los elementos de unión mecánicos (tornillos, pernos, etc.) completos y sin defectos?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
26	¿Están bien fijadas las secciones del cabecero y el piecero, y no tienen desperfectos?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
27	¿Funcionan la regulación de sección del respaldo y del reposapiernas y las funciones especiales correctamente y sin obstáculos?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
28	¿Encaja el mecanismo de encaje del reposapiernas (si lo hubiera) correctamente en todas las posiciones, incluso bajo carga?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
29	<i>Solo en el caso de la cama articulada domiflex® 2: ¿es suficiente la sujeción de las 6 abrazaderas excéntricas? La tuerca de tope debe apretarse aplicando al menos 6 Nm.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Protección lateral:			
30	¿Está disponible la protección lateral y está libre de grietas, roturas o desperfectos?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
31	¿Es la distancia entre los largueros de la protección lateral inferior a 12 cm? <i>Solo en el caso de la cama articulada dino: ¿es la distancia entre los barrotes inferior a 6 cm? ¿Es la distancia entre la protección lateral y el somier inferior a 6 cm?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
32	¿Es la altura de la protección lateral superior a 22 cm por encima del colchón? <i>Solo en el caso de la cama articulada dino: ¿es la altura de la protección lateral superior a 60 cm por encima del colchón?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
33	<i>Solo en el caso de protecciones laterales divididas: ¿es la distancia entre la pieza final y la protección lateral, o la distancia entre las protecciones laterales divididas inferior a 6 cm o superior a 31,8 cm?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
34	¿Se mueven las protecciones laterales con suavidad por los carriles y encajan correctamente? <i>Solo en el caso de la cama articulada dino: ¿se mueven con suavidad las puertas en los perfiles de aluminio? ¿Encajan correctamente las puertas en el mecanismo de encastre?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
35	¿Es suficiente la fijación o están bien fijados los largueros y las piezas de las protecciones laterales?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
36	¿Se ha realizado una prueba de carga de las protecciones laterales sin que se deformen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
37	<i>Solo en el caso de la cama articulada dormi: ¿están los ganchos y los pasadores impecables y sin desperfectos?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Medición eléctrica:			
Resistencia de aislamiento (solo debe medirse en modelos anteriores al año 2002)			
38	Resistencia de aislamiento: ¿es el valor medido superior a 7 MΩ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Corriente de fuga del equipo (no es necesario hacer esta medición en camas articuladas con fecha de fabricación a partir de mayo de 2018 y equipadas con un juego de equipamiento de la marca limoso o a partir de julio de 2015 y equipadas con un juego de accionamiento de la marca Dewert durante los primeros 10 años de vida útil si han			

superado correctamente las comprobaciones visual y de funcionamiento, si se trata de una cama articulada con una fuente de alimentación enchufable (SMPS) de la marca limoss o Dewert. En estas camas articuladas, la tensión de red de la fuente de alimentación enchufable se convierte directamente a una muy baja tensión de protección de máx. 35 V).			
39	Medición directa de la corriente de fuga del equipo: ¿es el valor medido inferior a 0,1 mA?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Valoración:			
40	¿Se encuentran todos los valores dentro del rango permitido? ¿Se ha superado la inspección?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Si no se ha superado la inspección:		<input type="checkbox"/> Reparación <input type="checkbox"/> Retirada	
Fecha / nombre del inspector en mayúsculas / firma del inspector		Siguiente inspección	

.bock[®]///

Hermann Bock GmbH
Nickelstr. 12
D-33415 Verl (Alemania)

Teléfono: +49 (0) 52 46 92 05 - 0
Fax: +49 (0) 52 46 92 05 - 25
Internet: www.bock.net
Correo electrónico: info@bock.net



Nuestros DISTRIBUIDORES

Al igual que nosotros, nuestros socios comerciales apuestan por la calidad, la innovación y los estándares por encima de la media que están reconocidos en el ámbito internacional. En este sentido, depositamos en nuestros socios la misma confianza que usted deposita en nosotros.

Tenga en cuenta que nuestro personal autorizado y nuestros distribuidores son los únicos que pueden encargarse de impartir sesiones de formación, suministrar de piezas de repuesto, realizar reparaciones o inspecciones y ofrecer cualquier otro tipo de servicio. De lo contrario, todas las reclamaciones de garantía quedarán anuladas.